

# The Sunday Shepherd

Descent of the Holy Spirit  
Ukrainian Orthodox Church (Sobor)  
in Regina

1305 – 12<sup>th</sup> Ave,  
Regina, SK S4P 4L6

Український Православний Собор  
Зіслання Св. Духа в Реджайні

And serving the congregations of St.  
Michael's in Candiach, Selo Gardens Chapel,  
St. Volodymyr's in Moose Jaw

## Parish Bulletin for the week of October 8, 2017

Office and Mailing Address: 1920 Toronto Street, Regina, SK S4P 1M8

e-mail: [dhsuosregina@sasktel.net](mailto:dhsuosregina@sasktel.net) Website: <http://www.uocregina.ca/>

**18-та. НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ. ГОЛОС – 1-ий.  
ПРЕПОДОБНОЇ МАТЕРІ НАШОЇ ЄФРОСИНІЇ.  
18-th. SUNDAY AFTER PENTECOST. TONE - 1. VENERABLE  
EUPHROSYNE, NUN OF ALEXANDRIA.**



*Please let Parish Council President Orest Warnyca know of anyone who is in the hospital or is convalescing at home or if you may, for any other reason, wish to have a visit from a priest call 306-584-1844 or 306-584-0501.*

Orthodox faith teaches us the importance of interceding on behalf of others through Prayer. In our prayers today please remember the following faithful who are hospitalized, convalescing or ill: Individuals will be kept on the prayer list for one month.

Madeline(1004)	Doug (1004)	Gladys K (1004)	Amy (1004)
Katherine L (1004)	Ksenia (1004)	Bill (1004)	Donna (1004)
Bernie B (1004)	Violet (1004)	Sophie K (1004)	Mary R (1004)
Katherine L (1004)	Mary K (1004)	John H (1004)	Steve (1004)

And those in care homes or similar situations:

Carolina Miller	Bill Warnyca	Larry Trafananko
Christina Spak	Doreen Kuyek	

*(Please let Bulletin Editor Yaroslav Lozowchuk (306-501-9200) know if there are others who we should pray for.)*

And those in special or extraordinary situations: We pray for peace in Ukraine. Вічна Пам'ять! Memory Eternal to all (11,000 plus) who died in the conflict in Ukraine these past weeks and months.

Let us also remember in prayer the needs of those suffering from:

- hurricane's (in Texas), the Caribbean Islands, Cuba, Florida and from extreme flooding in Asia – India and Bangladesh;
- the Earthquakes in Mexico; and
- persecution and forced migration of the Muslim Rohingya minority by the majority Buddhist in the State of Myanmar.

**We welcome Father Victor Lakusta and Dobrodijka Marusia to our Parish today.**

**Please note: All those partaking of Communion on a regular basis, who have gone to Confession recently and have prepared themselves appropriately, are welcome to partake today without going to Confession.**

### **Priest Assignment**

To this point, the Office of the Consistory (Head of the Ukrainian Orthodox Church of Canada) has not assigned a priest to our parish in Regina on a full time basis.

In the current year, several priests have retired and others have gone on leave creating a shortage which has affected our parish. We will continue as best as we can, with “visiting priests”, that is priests that will come in for a Sunday service.

There will not be the same priest every Sunday, as currently there is no priest able to commit to every Sunday.

Please understand and accept the situation as we move forward. Also, we will likely continue with “Reader's Service” on some Sundays. We will keep you our membership informed as things progress.

**Orest Warnyca, President of the Church Council**

**ТРОПАР НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 1**

Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни стерегли  
Пречисте Тіло Твоє, воскрес Ти на третій день,  
Спасе, даруючи світові життя. Ради цього Сили  
Небесні взивали до Тебе, Життєдавче, Слава  
Воскресінню Твоєму, Христе, слава Царству  
Твоєму, слава Провидінню Твоєму, Єдиний  
Чоловіколюбче.

**ТРОПАР ПРЕПОДОБНОЇ МАТЕРІ НА ГОЛОС 8**

На тобі, мати, бачимо здійсненим спасіння образ,  
тому що ти, узявши хрест, пішла за Христом і  
життям своїм учила не шкодувати тіло, тому що  
його нестане, а піклуватися про душу, тому що  
вона безсмертна, і тепер разом із ангелами радіє,  
преподобна Єфросино, дих твій.

**КОНДАК НЕДІЛЬНИЙ НА ГОЛОС 1**

Воскрес еси, як Бог, із гробу у славі і світ із Собою  
воскресив, людське єство, як Бога, оспівує Тебе, і  
смерть щезла. Адам же торжествує, Владико, і  
Єва нині, з неволі визволяючись, радується,  
взиваючи. Ти еси Христе, Той, що всім подаєш  
воскресіння.

**КОНДАК ПРЕПОДОБНОЇ НА ГОЛОС 2**

Вишне життя бажаючи отримати, земної  
насолоди повністю зреклася і саму себе у жертву  
принесла, від мужів відважніша. Адже задля  
Христа, твого вічного Нареченого, земного  
зарученого відмовилася.

**І НИНИ і повсякчас і на віки вічні, Амінь.  
БОГОРОДИЧНИЙ НА ГОЛОС 6**

Заступнице християн усердная, молитвенница до  
Творця надійная, не зневаж молитви грішників,  
але прийди швидше, як Благая, на поміч нам, що  
з вірою взиваємо до Тебе, поспіши на молитву і  
скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся  
завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

**ПРОКИМЕН НА ГОЛОС 1**

Милість Твоя, Господи, хай буде над нами, бо  
ми впуваємо на Тебе.

Радуйтеся, праведні, в Господі, праведним  
належиться похвала

**TROPAR OF SUNDAY IN TONE 1**

When the stone had been sealed by the Jews, and the  
soldiers were guarding Your Most Pure Body, You  
arose on the third day, O Saviour, granting life to the  
world. Therefore, the Powers of Heaven cried out to  
You, O Giver of life: Glory to Your Resurrection, O  
Christ. Glory to Your Kingdom. Glory to Your  
Providence, O only lover of mankind.

**TROPAR OF VEN. MOTHER IN TONE 8**

In you, O Mother, was manifestly preserved what is in  
the image of God; for having taken up your Cross, you  
did follow Christ, and by your own example have  
taught that the flesh is to be despised as transient, but  
that particular care should be bestowed on the soul,  
as a thing immortal; wherefore together with the  
angels, your spirit also rejoices, O holy Euphrosyne.

**KONDAK OF SUNDAY IN TONE 1**

As God, You arose from the tomb in glory, raising the  
world together with Yourself. Human nature praises  
You as God, for death has vanished. Adam exults, O  
Master. Eve rejoices, for she is freed from bondage  
and cries out: You, O Christ, are the One Who gives  
resurrection to all.

**KONDAK OF VEN. MOTHER IN TONE 2**

You desired the life on high and rejected all earthly  
pleasures, and sacrificed yourself by living as a man  
among men. For the sake of Christ your everlasting  
Bridegroom, You spurned earthly betrothal.

**NOW AND FOREVER and to the ages of ages.  
Amen.****KONDAK IN TONE 6**

O protection of Christians that cannot be put to  
shame, unchanging mediation unto the Creator, do  
not despise the suppliant voices of sinners, but be  
quick to come to our aid, O Good One, who in faith  
cry out to You: hasten to intercessions and come  
quickly to make supplication, for You, O Theotokos,  
always protect those who honor You.

**PROKIMEN IN TONE 1**

Let Your mercy, O Lord, be upon us as we have  
put our hope in You.

Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits  
the upright.”

## Апостол - Epistle

### 2 до коринтян 9:6-11

Ukrainian Bible (UKR)

- <sup>6</sup> А до цього кажу: Хто скупю сіє, той скупю й жатиме, а хто сіє щедру, той щедру й жатиме!  
<sup>7</sup> Нехай кожен дає, як серце йому дозволяє, не в смутку й не з примусу, бо Бог любить того, хто з радістю дає!  
<sup>8</sup> А Бог має силу всякою благодаттю вас збагатити, щоб ви, мавши завжди в усьому всілякий достаток, збагачувалися всяким добрим учинком,  
<sup>9</sup> як написано: Розсипав та вбогим роздав, Його справедливість триває навіки!  
<sup>10</sup> А Той, Хто насіння дає сіячеві та хліб на поживу, нехай дасть і примножить ваше насіння, і нехай Він зростить плоди праведности вашої,  
<sup>11</sup> щоб усім ви збагачувалися на всіляку щирість, яка через нас чинить Богові дяку.

### 2 Corinthians 9:6-11

New Revised Standard Version (NRSV)

- <sup>6</sup>The point is this: the one who sows sparingly will also reap sparingly, and the one who sows bountifully will also reap bountifully. <sup>7</sup>Each of you must give as you have made up your mind, not reluctantly or under compulsion, for God loves a cheerful giver. <sup>8</sup>And God is able to provide you with every blessing in abundance, so that by always having enough of everything, you may share abundantly in every good work. <sup>9</sup>As it is written,  
“He scatters abroad, he gives to the poor;  
his righteousness endures forever.”  
<sup>10</sup>He who supplies seed to the sower and bread for food will supply and multiply your seed for sowing and increase the harvest of your righteousness. <sup>11</sup>You will be enriched in every way for your great generosity, which will produce thanksgiving to God through us;

#### АЛИЛУЯ НА ГОЛОС 1

Бог відплату дає за мене, і покоровив мені народи. Алилуя.

Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазанникові Давиду і родові його довіку. Алилуя.

#### ALLELUIA IN TONE 1

God avenges me and has subdued peoples under me. Alleluia.

He magnifies the salvation of the king and deals mercifully for His anointed, for David and for his seed forever. Alleluia.

## Євангелія – Gospel

### Від Луки

5:1-11 Ukrainian Bible (UKR)

- <sup>5</sup> І сталося, як тиснувся натовп до Нього, щоб почути Слово Боже, Він стояв біля озера Генісаретського.  
<sup>2</sup> І Він побачив два човни, що стояли край озера. А рибалки, відійшовши від них, полоскали невода.  
<sup>3</sup> І Він увійшов до одного з човнів, що був Симонів, і просив, щоб він трохи відплив від землі. І Він сів, та й навчав народ із човна.  
<sup>4</sup> А коли перестав Він навчати, промовив до Симона: Попливи на глибіню, і закиньте на полов свій невід.  
<sup>5</sup> А Симон сказав Йому в відповідь: Наставнику, цілу ніч ми працювали, і не вловили нічого, та за словом Твоїм укину невода.

6 А зробивши оце, вони безліч риби набрали і їхній невід почав прориватись...

7 І кивали вони до товаришів, що були в другім човні, щоб прийшли допомогти їм. Ті прийшли, та й наповнили обидва човни, аж стали вони потопати.

8 А як Симон Петро це побачив, то припав до колін Ісусових, кажучи: Господи, вийди від мене, бо я грішна людина!

9 Бо від полу риби, що зловили вони, обгорнув жах його та й усіх, хто з ним був,

10 також Якова й Івана, синів Зеведеєвих, що були спільниками Симона. І сказав Ісус Симонові: Не лякайся, від цього часу ти будеш ловити людей!

11 І вони повитягали на землю човни, покинули все, та й пішли вслід за Ним.

## **Luke 5:1-11**

New Revised Standard Version (NRSV)

5 Once while Jesus was standing beside the lake of Gennesaret, and the crowd was pressing in on him to hear the word of God, 2 he saw two boats there at the shore of the lake; the fishermen had gone out of them and were washing their nets. 3 He got into one of the boats, the one belonging to Simon, and asked him to put out a little way from the shore. Then he sat down and taught the crowds from the boat. 4 When he had finished speaking, he said to Simon, "Put out into the deep water and let down your nets for a catch." 5 Simon answered, "Master, we have worked all night long but have caught nothing. Yet if you say so, I will let down the nets." 6 When they had done this, they caught so many fish that their nets were beginning to break. 7 So they signaled their partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both boats, so that they began to sink. 8 But when Simon Peter saw it, he fell down at Jesus' knees, saying, "Go away from me, Lord, for I am a sinful man!" 9 For he and all who were with him were amazed at the catch of fish that they had taken; 10 and so also were James and John, sons of Zebedee, who were partners with Simon. Then Jesus said to Simon, "Do not be afraid; from now on you will be catching people." 11 When they had brought their boats to shore, they left everything and followed him.

## **ПРИЧАСНИЙ.**

Хвалить Господа з небес, хвалить Його в вишніх. Аلیلуя.

## **COMMUNION VERSE**

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia.

## **GEMS FROM OTHER PARISH BULLETINS**

### **MEMBERS OF THE CHURCH AND CITIZENS OF HEAVEN**

Dear Brothers and Sisters in Christ!

We are as St Peter says, 'aliens and exiles' (1 Peter 2.11) in this world. We don't fit in, because, as St Paul writes, 'our citizenship is in heaven': different place, different rules. In another place St. Paul says: 'Our commonwealth is in heaven,' and he goes on to say, 'and from it we eagerly await a Saviour, the Lord Jesus Christ, who will change our lowly body to be like his glorious body, by the power which enables him even to subject all things to himself' (Philippians 3:20-21). Jesus taught us to pray to 'Our Father in heaven' that 'Your Kingdom come, your will be done, on earth, as it is in heaven.' We are asking for the Kingdom of this world and everyone in it to be taken over, transformed and glorified, into the Kingdom of God.

Not many of us are likely to be killed if we say we are Christians, as happened in the early centuries of the Church and still happens in various parts of the world up to the present. If a Muslim, for example, converts to Christianity, he or she is liable under a strict interpretation of sharia law to be put to death. But we will meet constant pressure to conform to the ways of this world rather than those of the Kingdom of Heaven. It isn't easy to be 'Members of the Church and Citizens of Heaven': we are forced to commute between two countries that have very different rules and standards.

Worse, it is not just a case of the Church against the World. Much persecution comes to Christians from within the Church, for the Church has two natures, one divine, the other often all-too human. 'A man's foes will be those of his own household,' Jesus warns us (Matthew 10:36) - and that can be true even of the refuge that is our church. St Basil wrote in one of his letters that the Devil realized that getting Christians martyred was just causing the Church to grow. So he changed tack, placing 'hidden snares', 'concealing his treachery by means of the name that Christ's followers bear, in order that we may endure the same sufferings as our fathers, and yet not seem to suffer for Christ, since our persecutors have the name of Christians.'

In the situations of our ordinary lives - in our families and friends, our jobs, our companies, our schools and universities, our clubs, our churches, our local or national governments and organizations - how do we tell if we are meeting a demand from the Kingdom of this World or one from the Kingdom of Heaven? I'll give you six signs of the Kingdom of this World and against them, six signs of the Kingdom of God.

1 The Kingdom of this World has selfishness, self-interest, as the motive of action, and no one is responsible for the well-being of anyone else. In contrast, in the Kingdom of God, love for God and for one's neighbour (one's fellow man) is the driving-force; the well-being of everyone matters as much as our own.

2 In the Kingdom of this World, competition is the rule of life. If there is co-operation, it is only while two individuals or groups stop fighting so as to do down a third. In the Kingdom of God, on the contrary, co-operation and mutual dependence are the name of the game.

3 In Satan's Kingdom, power is concentrated in the hands of a few, who dictate action to their underlings. In the Kingdom of Christ, all are kings, power is a gift of God to all, and in obedience to him they decide action together.

4 In the Kingdom of this World, obedience is assured by sanctions, laws, and the threat of punishment. In God's Kingdom, agreements need no enforcing, since all honour them in love.

5 In the Kingdom of this World, there are marked differences in status and reward, depending on power and possessions. In the Kingdom of God, everyone is equal, they receive equal esteem whatever their role in society, and no one has power, rewards or possessions greater than another.

6 The Kingdom of this world under the power that Jesus calls 'the ruler of this world' (John 12:31), is known for hatred, fear, lies, frustration, depression and ugliness, leading to physical, spiritual and emotional death. The Kingdom of Christ is marked by love, joy, peace, beauty, truth, abundant and continuing life.

If the Kingdom of God sounds to you like a dream, thank God that the Kingdom of Satan is only a nightmare: neither Kingdom has yet been fully realized in the experience of human beings. From the first, God has had his friends, who have undermined the authority and control of the Prince of Darkness. But it shouldn't be very difficult, from these tests, to decide to which Kingdom our bit of the country more truly belongs. Amen.

## **ANNOUNCEMENTS**

***We ask our members to send in information about special – significant date - anniversary or birthday announcements that can be shared with the rest of our membership.***

**1. Sadochok is a Ukrainian language and culture preschool for children ages 3-5 years.**

Children will develop social and academic skills while experiencing the Ukrainian culture through song, dance, stories, crafts and language. No previous knowledge of Ukrainian is necessary. Sadochok is non-denominational and welcomes children from all backgrounds. Classes are Wednesday and Fridays from 9:00 am to 11:30am Children can attend on either one or both days. The cost is \$80 per month for two mornings per week or \$40 per month for one morning per week. We are located at Selo Gardens—1106 McNiven Avenue.

For information and registration please go to our website [www.sadochokregina.ca](http://www.sadochokregina.ca) or email us at [regsadochok@yahoo.ca](mailto:regsadochok@yahoo.ca) or call Tracie Bugera at 306-533-8229



b) The **history book** of the Ukrainian Self-Reliance League (CYC/USRL) of Canada is now available for purchase. The book is 450 pages and covers the history of the Women's Association (UWAC), the Men's Association (TYC/UOMA), the Ukrainian Orthodox Youth (CYMK), the Ukrainian Museum of Canada, St. Petro Mohyla Institute, and several other organizations which fall under USRL/CYC National. The cost is just \$15.00 and can be purchased by contacting Tony Harras at 306-586-6805 or by email at [harras@sasktel.net](mailto:harras@sasktel.net).

c) As for many years TYC/UOMA Regina is once again raising funds by **selling Grey Cup** football raffle tickets. The money goes to many great causes like supporting the children attending summer camp at either Trident Camp or Green Grove Camp as well as supporting the Regina Hospitals Foundation.

**2. The Central Eparchy Conference will be held in Regina on Oct. 19-22, 2017**

Those parishioners interested in attending as guests are asked to submit their names to our church President, Orest Warnyca.

**3. An Ukrainian Orthodox Auditorium Wind-up Event will be held October 29 at Selo Gardens. Further information will be provided in the next weeks.**

**4. Next Parish Council Meeting** – Monday October 23, 2017 at Selo Gardens Television Room.

**5. Used Eyeglasses** - Please donate your used eyeglasses to the Lions International to help those in need in the developing countries. A collection box is located at the entrance to the church - in the Church vestibule. If you require additional information – please speak to Wally Kaminski.

**Calendar of Services and Events – OCTOBER**

<b>Sunday</b>	<b>8</b>	<b>10:00 am</b>	<b>Divine Liturgy – Sobor – Father Victor Lakusta presiding</b>
<b>Saturday</b>	<b>14</b>	<b>5:00 pm</b>	<b>Great Vespers – Selo Chapel</b>
<b>Sunday</b>	<b>15</b>	<b>10:00 am</b>	<b>Divine Liturgy – Sobor</b>
<b>Sunday</b>	<b>22</b>	<b>10:00 am</b>	<b>Divine Liturgy – Sobor – Metropolitan Yuriy presiding and Father Udod serving as hosting priest</b>
<b>Thursday</b>	<b>26</b>	<b>6:00 pm</b>	<b>Akathyst (Inexhaustible Icon of the Mother of God) and Meeting of Intercessory Prayer- Study Group</b>

**SAINT OF THE DAY**

**Saint Euphrosyne of Alexandria** was born at the beginning of the fifth century in the city of Alexandria. She was the only child in her family of illustrious and rich parents. Since her mother died early, she was raised by her father, Paphnutius, a deeply believing and pious Christian. He frequented a monastery, the igumen of which was his spiritual guide.

When Euphrosyne turned eighteen, her father wanted her to marry. He went to the monastery to his spiritual guide to receive his blessing for the planned wedding of his daughter. The igumen conversed with the daughter and gave her his blessing, but Saint Euphrosyne yearned for the monastic life.

She secretly accepted tonsure from a wandering monk, left her father's house and decided to enter a monastery in order to lead her life in solitude and prayer. She feared, however, that in a women's monastery her father would find her. Calling herself the eunuch Smaragdus, she went to the very same men's monastery which she had visited with her father since childhood.

The monks did not recognize Euphrosyne dressed in men's garb, and so they accepted her into the monastery. Here in a solitary cell, Saint Euphrosyne spent 38 years in works, fasting and prayer, and attained a high level of spiritual accomplishment.

Her father grieved over the loss of his beloved daughter and more than once, on the advice of the igumen, he conversed with the monk Smaragdus, revealing his grief and receiving spiritual comfort.

Before her death, the nun Euphrosyne revealed her secret to her grieving father and asked that no one but he should prepare her body for burial. Having buried his daughter, Paphnutius distributed all his wealth to both the poor and to the monastery, and then he accepted monasticism. For ten years right up to his own death, he labored in the cell of his daughter. Source:

<https://oca.org/saints/lives/2016/09/25/102726-venerable-euphrosyne-of-alexandria>

**Selo Gardens Seniors Club  
Annual Bake/Craft/Trade Sale  
and  
“Next-to-New” flea market**

Saturday October 28th, 2017

**9 a.m. – 3 p.m.**

**Selo Gardens Community Centre  
1106 McNiven Avenue  
*(East off of Hillsdale Street)***

**Hosted by the Selo Gardens Seniors Club**

**FREE ADMISSION**

*Come early for best selection*